

## **EXTRAITS DE GRANDS STANDARDS DE JAZZ**

**OH WHEN THE SAINTS** (Negro spiritual – 1896 ; interprété par Louis Armstrong en 1927)

**COUPLET 1 :**

Oh when the saints, go marching in  
Oh when the saints, go marching in  
O Lord I want to be in that number  
Oh when the saints, go marching in



*Quand les saints entreront en marchant  
Seigneur je veux être parmi eux*

**IT DON'T MEAN A THING**

**Duke Ellington (1931)**

**REFRAIN :**

It don't mean a thing if it ain't got that swing  
Doo wah, doo wah, doo wah, doo wah, doo wah  
Doo wah, doo wah, doo wah,

*Cela (la musique) n'a pas grand sens, s'il elle  
ne swingue pas*

It don't mean a thing, all you got to do is swing  
Doo wah, doo wah, doo wah, doo wah, doo wah  
Doo wah, doo wah, doo wah

*La musique ne veut rien dire, tout ce que tu as à  
faire c'est swinguer*



**LULLABY OF BIRDLAND**

**G. Shearing (1952)**

*Musique composée en hommage à « Bird » (Charlie Parker) et au Birdland, club de jazz de New York nommé également en son honneur. La chanson a été rendue célèbre par l'enregistrement de Sarah Vaughan*

**REFRAIN :**

Oh, Lullaby of birdland, that's what I  
Always hear when you sigh,  
Never in my wordland could there be ways to reveal  
In a phrase how I feel

Have you ever heard two turtle doves  
Bill and coo, when they love ?  
That's the kind of magic music we make with our lips  
When we kiss'

*Oh Berceuse du « Birdland », je suis  
toujours à ton écoute quand tu « soupirez »  
Jamais dans mon monde, il ne pourrait y avoir  
de chemins qui mènent à révéler en une  
phrase ce que je ressens (mieux que toi)  
As-tu déjà entendu deux pigeons  
roucouler quand ils s'aiment ?  
C'est ce genre de musique magique que  
nous faisons quand nous nous embrassons*

